

## 2026年6月5日

### 耶和華必看見、預備

余志文

#### 讀經：創世記二十二章 1-14 節 (選讀，另加上補充翻譯)

1 這些事以後，神考驗亞伯拉罕，對他說：「亞伯拉罕！」他說：「**我在這裏(或譯「請看」)**。」  
 2 神說：「你要帶你的兒子，就是你所愛的獨子以撒，往**摩利亞地(或譯「看見之地」)**去……把他獻為燔祭。」……4 到了第三日，亞伯拉罕舉目遙望(或譯「看」)那地方……6 亞伯拉罕把燔祭的柴放在他兒子以撒身上，自己手裏拿著火與刀；於是二人同行。7 以撒對他父親亞伯拉罕說：「我父啊！」亞伯拉罕說：「我兒，**我在這裏(或譯「請看」)**。」以撒說：「**看哪**，火與柴都有了，但燔祭的羔羊在哪裏呢？」8 亞伯拉罕說：「我兒，神必自己**預備(或譯「看見」)**燔祭的羔羊。」……9……亞伯拉罕在那裏築壇，把柴擺好，綁了他兒子以撒，放在壇的柴上。  
 10 亞伯拉罕就伸手拿刀，要殺他的兒子。11 耶和華的使者從天上呼喚他說：「亞伯拉罕！亞伯拉罕！」他說：「**我在這裏(或譯「請看」)**」  
 12 天使說：「不可在這孩子身上下手！一點也不可傷害他！現在我知道你是敬畏神的人了，因為你沒有把你的兒子，就是你的獨子，留下不給我。」13 亞伯拉罕舉目**觀看(或譯「看見」)**，**看哪**，一隻公綿羊兩角纏在灌木叢中……代替他的兒子。14 亞伯拉罕給那地方起名叫「**耶和華以勒(或譯「耶和華看見」)**」。直到今日人還說：「在耶和華的山上必有**預備(或譯「看見」)**。」

#### 信息

除了《和修版》原本用字，上述經文還後補了一些「看」字，包括一個與神有關的名字——「耶和華以勒 / 耶和華看見」。「以勒」、「預備」的希伯來文原文(唸 *ra'ah*)更直接的意思是「看見」，而且它不僅在 8、14 節出現，例如第 4 節「舉目遙望那地方」中「望」的原文也是同一個字。此外，第 2 節的「摩利亞」，原文也是基於這個字，有「看見」之意，因此，「摩利亞地」也可譯作「看見之地」。

再者，第 7 節也出現了「看」——「看哪，火與柴都有了，但燔祭的羔羊在哪裏呢？」這個字原文唸 *hinnehni*，按《和修版》，它在本章還有被譯作「我在這裏」(1、7、11 節)。本文基於這個「看」的意思，把這段經文作出上述補充翻譯，反映「看見」在當中的重要性。

亞伯拉罕早年順服上帝，離開本地、本族往神所應許之地(創十二 1-4)，過程中他也曾多次跌倒，例如出賣妻子(創十二 10-20、二十 1-7)、自把自為讓夏甲為自己生子(創十六)，竊笑上帝的應許(創十七 17)。他跌倒，因為他「看不見」，對前路感到迷惘、害怕。

但經多年的磨練，到了二十二章，雖然他也同樣「看不見」——神會賜另一兒子嗎？慈愛的上帝為何會有這要求呢？但他深信上帝「看見」，於是順服祂的安排。

其後，人類繼續因為「看不見」而不斷犯罪，結果神用一個人無法「看見」、想像的方法去拯救我們。神沒有讓亞伯拉罕犧牲愛子，卻犧牲自己的獨生子，當日神預備一隻公綿羊代替以撒，後來神兒子代替了我們這些不配的人。

### 思考與實踐

1. 我正面對一些看不見、令自己迷惘、害怕的事嗎？耶和華看見、預備，這對我有何意義呢？
2. 上帝為我們犧牲愛子，請默想神的愛。這對我又有何意義呢？

### 金句

亞伯拉罕給那地方起名叫「**耶和華以勒/耶和華看見**」。直到今日人還說：「在耶和華的山上必 **[有預備/看見]**」。(創二十二 14)